

04.09.2010

**JOINT MESSAGE OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS FROM POLAND AND UKRAINE**



EURO 2012 is not only a big sport tournament, but a historic event in Polish-Ukrainian relations. EURO 2012 is a chance to bring our nations together, to act against divisions, prejudices and xenophobia. EURO 2012 is a chance to promote European humanitarian values, human rights and progress.

On the occasion of today's friendly game Poland-Ukraine, as football fans we want to proclaim our willingness to cooperate against prejudices and discrimination, to build trust between our nations. We want to use the time ahead of EURO 2012 to build bridges that will be a lasting legacy of the European Championship.



**WSPÓLNE PRZESŁANIE ORGANIZACJI POZARZĄDOWYCH Z POLSKI I UKRAINY**

EURO 2012 będzie nie tylko wielkim turniejem sportowym, ale także historycznym wydarzeniem w relacjach polsko-ukraińskich. EURO 2012 to szansa na zbliżenie między naszymi narodami, na przeciwdziałanie podziałom, uprzedzeniom i ksenofobii. EURO 2012 to szansa promocji humanitarnych wartości europejskich, praw człowieka i postępu.

W dniu dzisiejszego meczu towarzyskiego Polska-Ukraina jako kibice piłki nożnej pragniemy wyrazić naszą wolę współdziałania na rzecz przełamywania uprzedzeń i dyskryminacji, budowania zaufania między naszymi narodami. Chcemy wykorzystać czas, jaki pozostał do EURO 2012, aby budować przyjaźń, które pozostanie trwałym dziedzictwem Mistrzostw Europy.



**СПІЛЬНА ЗАЯВА ГРОМАДСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ ПОЛЬЩІ ТА УКРАЇНИ**



Євро 2012 — це не тільки грандіозний спортивний турнір, але й історична подія у Польсько-Українських відносинах. Євро 2012 — це шанс згуртувати наші народи, діяти спільно проти речей, що нас розділяють, упереджень та ксенофобії. Євро 2012 — це шанс для пропагування Європейських гуманітарних цінностей, прав людини та прогресу.

З нагоди сьогоднішнього товариського матчу Польща-Україна ми, футбольні вболівальники, хочемо заявити про своє бажання співпрацювати проти упереджень та дискримінації, щоб зміцнити довіру між нашими народами. Ми хочемо використати час, що залишився до Євро 2012, щоб побудувати мости, які залишаться довговічною спадщиною Європейського чемпіонату.

**STOWARZYSZENIE 'NIGDY WIĘCEJ' – 'NEVER AGAIN' ASSOCIATION, POLAND**

[www.nigdywiecej.org](http://www.nigdywiecej.org)

**Футбол проти упереджень - FOOTBALL AGAINST PREJUDICES, UKRAINE**

<http://footballforall.org.ua>

**FARE EAST EUROPEAN DEVELOPMENT PROJECT**

[www.farenet.org](http://www.farenet.org)